

朔方備乘

朔方備乘卷第三十八

紀事始末二

土爾扈特歸附始末敘

臣秋濤謹案中國神州之境居大地東南隅以故西北之壤廣莫無垠其部落有居國行國之別自蔥嶺以東天山北多行國天山南多居國自蔥嶺以西如康居大宛大夏之屬有城郭之固資畜牧之饒蓋兼有居國行國之俗焉漢世距今二千餘年山川風土猶大略相同也土爾

扈特舊居在葱嶺東天山北本爲行國迨徙於  
葱嶺西額濟勒河與俄羅斯屬城郭雜處蓋地  
近古康居大宛俗相沿無足異者然溯其始遷  
跡由交惡有類慕容氏之遷於吐谷渾其居於  
馬努托海也本俄羅斯甌脫地非甘爲之屬部  
也迨乎挈屬東歸款關請吏較之漢呼韓唐葉  
護尤爲恭順其事多與俄羅斯相涉諸家紀述  
頗有異同非旁蒐參考未易明也爰臚其始末  
以資省覽云

土爾扈特歸附始末

土爾扈特者額魯特蒙古四部中之一部也當  
明時謂額魯特曰衛拉特亦作瓦剌分爲四大  
部曰準噶爾綽羅斯部牧地在阿爾台曰和碩  
特部牧地在烏魯木齊曰杜爾伯特部牧地在  
額爾齊斯曰土爾扈特部牧地在雅爾所屬之  
額什爾努拉地雅爾卽今塔爾巴哈台所屬其  
地僻遠瘠苦夏生白蠅遺蛆人目冬則大雪不  
堪其寒四部雖各有牧地而皆以伊犁爲會宗

處綽羅斯部實擅其利以故最强土爾扈特之  
始祖曰翁罕六傳至瑪哈齊蒙克子二長曰貝  
果鄂爾勒克次曰翁貴貝果鄂爾勒克子四長  
曰卓立甘鄂爾勒克次曰衛袞察布察齊三曰  
保蘭阿噶勒琥四曰莽海其卓立甘鄂爾勒克

之子曰和鄂爾勒克六傳而至烏巴錫

臣秋濤  
謹案亦

作渥巴錫亦  
作烏布沙

是爲舊土爾扈特衛袞察布察齊

之子曰額濟內泰什五傳而至舍稜是爲新土  
爾扈特自乾隆三十六年歸附後始

詔以新舊別稱而其先代系族之可考者具如右明崇  
禎年間土爾扈特部長和鄂爾勒克與綽羅斯  
部長巴圖爾琿台吉交惡巴圖爾琿台吉者噶  
爾丹父也和鄂爾勒克遂棄雅爾牧地挈其族  
眾西走越哈薩克回部西抵俄羅斯境之額濟  
勒河臣秋濤謹案額濟勒河亦作額濟爾亦作  
厄濟兒亦作額集爾此水發源於俄羅斯  
國都之莫斯科窪境俄羅斯人  
呼爲佛爾格河亦曰倭爾噶河屯且牧焉所居  
地曰瑪努托海倚騰吉思巨澤北界俄羅斯南  
界哈薩克東界哈喇哈爾榜西界圖里雅斯科

處乎四國之間而與俄羅斯察罕汗尤爲切近  
蓋所牧本俄羅斯國之甌脫地而土爾扈特饒  
馬俄羅斯與之市易土爾扈特資其贍給凡有  
征調多從之往俄羅斯嘗與雪西洋及西費耶  
斯科戰士爾扈特以兵助之後土爾扈特寢弱  
俄羅斯遂指土爾扈特爲已屬國土爾扈特習  
蒙古俗務畜牧逐水草徙而俄羅斯城郭居風  
俗旣異土爾扈特重佛教敬達賴喇嘛而俄羅  
斯尙天主教不事佛以故土爾扈特雖受其役

屬而心不甘恆歸向中國和鄂爾勒克有子六  
人長書庫爾岱青次伊勒登諾顏次羅卜藏諾  
顏餘三人無嗣不著順治十二年書庫爾岱青  
遣使錫喇布鄂木布奉表入貢是爲土爾扈特  
通貢我

朝之始十三年伊勒登諾顏遣使錫喇尼和碩齊  
入貢十四年羅卜藏諾顏及子多爾濟遣使沙  
克錫布特句達爾漢烏巴什句阿巴賴等貢駝  
馬二百餘復攜馬千乞市歸化城



詔許之始書庫爾岱青爲子棚楚克納巴圖爾琿台吉  
女爲婦生子阿玉奇育於巴圖爾琿台吉所及  
和鄂爾勒克徙牧時未之攜也書庫爾岱青旣  
嗣爲部長仍赴唐古特熬茶供佛謁達賴喇嘛  
還時假道準噶爾索阿玉奇以歸書庫爾岱青  
卒棚楚克嗣棚楚克卒阿玉奇嗣始自稱汗康  
熙中表貢不絕其貢道始皆由哈薩克經準噶  
爾地達嘉峪關嗣後土爾扈特部與準噶爾部  
仍以戚黨故往來不絕策妄阿拉布坦乞婚阿

玉奇仍妻以女阿玉奇子散扎布台吉率萬餘  
眾偕往康熙三十五年

大兵征噶爾丹阿玉奇聞噶爾丹敗遣宰桑以所  
部兵千防諸阿爾台之士魯圖旣而阿玉奇所  
屬諾顏和碩齊色布騰蒙克等從策妄阿拉布  
坦使入貢慶捷

優賚遣歸是時阿玉奇與策妄阿拉布坦方修媾睦初  
不料後此之大爲讐敵也自噶爾丹旣滅策妄  
阿拉布坦潛謀兼併始與阿玉奇構讐留散扎

布不遣西歸阿玉奇索之乃遣散扎布歸而盡  
奪其屬戶萬餘阿玉奇嫂攜其子阿喇布珠爾  
入藏禮佛策妄阿拉布坦聞之不得歸又不使  
阿玉奇入藏熬茶並邀奪阿玉奇貢使賜物而  
絕其貢道阿喇布珠爾既不得歸款關乞內附  
我

朝封爲貝子畀黨色爾騰地爲游牧

臣秋濤謹案此地介居黨

河及色爾騰海之間故名黨色爾騰一統志云土爾扈特國王阿玉奇弟阿喇布珠爾自西藏還不能歸內屬封貝子令居嘉峪關外黨色爾騰之地卽此事也阿喇布珠爾旋卒子丹忠襲

雍正九年以色爾騰牧地通噶斯之察罕齊老圖懼準噶爾掠乞內徙乃徙於額濟納卽今甘肅邊外額濟納舊方思所以送之歸者而阿玉土爾扈特旗也

奇亦以貢道梗塞遣使假道俄羅斯由庫倫路入貢於是我使圖理琛等亦假道俄羅斯報之自是土爾扈特始與中國隔絕非假道俄羅斯不得通矣圖理琛之出使也自康熙五十一年五月北行五十三年始至薩喇托付蓋土爾扈特與俄羅斯界也阿玉奇遣台吉宰桑等導至設帳處我使授

敕宣諭訖語之曰阿喇布珠爾已

賜爵優養欲遣歸爾牧以策妄阿拉布坦惡爾恐戕之  
而詭以哈薩克哈喇爾榜爲辭也爾若欲令  
阿喇布珠爾歸當自俄羅斯來迎阿玉奇曰俄  
羅斯乃嗜欲不通言語不通之區也若以往來  
數故不假我道則我無由達中國矣阿喇布珠  
爾幸爲

天朝臣僕請勿遣歸時阿喇布珠爾之父納札爾瑪  
木特亦贈我使臣馬及方物我使以入境無私

交辭阿玉奇待之有隆禮留旬餘筵宴不絕五十四年春圖理琛等仍由俄羅斯回京復

命蓋前後歷四載乃還其詳見圖理琛自著異域錄中

臣秋濤謹案圖理琛一作圖麗琛字瑤圃此事諸家紀載或專繫於康熙五十二年誤也今考正覈其程途所經大抵山川寥闊七難八阻夏

苦泥淖冬苦積雪甚寒舟行每以凍阻騎行一遇泥淖咫尺地不相往來又其居民鮮少挽舟供驛民力皆甚竭蹶遲延之故半緣於此非盡由彼國之故爲紆途也乾隆二十一年土爾扈

特使吹扎布等入

覲稱奉其汗惇囉布喇什令假道俄羅斯亦三載乃至  
請赴唐古特謁達賴喇嘛

上遣官護往二十二年自唐古特還並

頒賜惇囉布喇什幣物二十三年新疆盡入版圖先是  
有台吉舍稜者本土爾扈特之族不從西徙仍  
居伊犁境爲準噶爾屬台吉

大軍征準部獲達瓦齊阿睦爾撒納等以叛相繼  
誅滅舍稜獨抗不降竄匿庫克烏蘇喀喇塔拉

境於是將軍成袞扎布兆惠等馳勦舍稜竄博  
羅塔拉將爲奔俄羅斯計我軍尾及之于布什  
古河源射擒其從弟勞章什布舍稜乃詭約降  
計戕我副都統唐喀祿馳踰喀喇瑪嶺遣使俄  
羅斯俄羅斯執之舍稜潛遁間道將赴土爾扈  
特俄羅斯羈諸森博羅特圖喇臣秋濤謹案森  
博羅特圖喇一  
作僧博羅特城在額爾齊斯河西北極出地五  
十三度三十分偏西三十二度二十分地距中  
國界已千餘里阿睦爾撒納之竄也亦由斯以  
遁兆惠等率大兵追討遣署參領額林策等  
至森博羅特圖喇向俄羅斯之瑪玉爾等查  
問蹤跡蓋此地爲西北孔道往來所必經也



方集  
卷三十一  
詔遣兵擊之未至俄羅斯徙舍稜入其境

諭理藩院檄俄羅斯以舍稜獻舍稜懼由俄羅斯歸額  
濟勒土爾扈特牧惇囉布喇什已前卒子烏巴  
錫嗣爲汗當是時土爾扈特部西徙額濟勒河  
已閱七世百七十餘年矣乾隆三十六年烏巴  
錫忽棄其游牧率數十萬眾東趨伊犁初和鄂  
爾勒克至額濟勒時人戶微牲畜少百年生息  
戶口日蕃其隨烏巴錫居於額濟勒河南岸者  
四十六萬餘戶北岸所居數亦相當當是時俄

羅斯察罕汗屢徵土爾扈特兵與鄰國戰敗績  
土爾扈特部眾死者七八萬人察罕汗思雪其  
恥復徵兵於土爾扈特土爾扈特諸部落人人  
憂懼烏巴錫計無所出其自伊犁逃來之舍稜  
等因說烏巴錫曰伊犁等處舊居之綽羅斯特  
和碩特輝特皆爲

大兵勦滅萬里之地空虛無人可據而有也烏巴  
錫惑焉遂與台吉喇嘛密議東徙約定北岸所  
居人戶於河冰凍結後同赴伊犁舍稜流言於

眾曰察罕汗今又徵兵令十六歲以上者盡數  
赴敵是欲殲滅土爾扈特之人也眾皆洶懼烏  
巴錫乃集大小宰桑諭以逃走伊犁之利眾喜  
皆爲遠行之計時三十五年十月也是歲冬溫  
河冰不凍烏巴錫不能待河北人戶遂殺俄羅  
斯匠役千人及貿易人等攜四十餘萬部眾東  
走沿途劫掠攻破俄羅斯城池四處察罕汗聞  
之使其濟納拉喇領兵數萬追襲臣秋濤謹案  
濟納拉喇彼  
國之將軍也烏巴錫人眾已逾坑格勒圖喇臣秋濤  
謹案卽

錕格爾圖喇俄羅斯小城而南已入中國地界也或云係俄羅斯卡倫名

濟納拉喇乃引兵還烏巴錫旣入中國乃由巴

爾噶什淖爾而進其間經過之戈壁五日行雖

有水泉寸草不生牲畜倒斃無算行至青可斯

察漢臣秋濤謹案西域水哈薩克汗阿布賚及

道記作慶吉斯察罕

阿布勒必斯阿布勒班畢特與之戰又有台吉

額勒里納拉里要劫之相持二十餘日向沙喇

伯勒而進至沙喇伯勒南界布魯特間之人各

喜躍相慶聚集十餘萬騎星飛雲擁烏巴錫避

入沙喇伯勒北界而千餘里戈壁無滴水寸草  
時際三月天氣溫煖人皆取馬牛之血而飲瘟  
疫大作死者三十萬人牲畜十存三四經十餘  
日狼狽逃出而布魯特久候於戈壁之外或前  
或後或聚或散日夜追殺搶奪被劫之男婦子  
女牲畜什物數倍於哈薩克直至他木哈地與  
內地卡倫相近布魯特始斂兵退烏巴錫至他  
木哈所屬男婦大小猶有二十七萬口伊犁  
將軍伊勒圖遣侍衛普濟保察哈爾領隊大臣

納旺散秩大臣額魯特碩通滿洲協領全鑑巴虎佐領呼圖克前往問其來意烏巴錫與其台吉喇嘛計議六七日始定以投誠

大皇帝爲詞時與烏巴錫同來之台吉策伯克多爾濟先已遣格隆訥木庫巴勒珠爾宰桑集布贊等赴將軍前請安備陳投順之情各委員等乃引烏巴錫謁見將軍因獻玉器自鳴時刻表定宣窯蓋器自來火烏鎗拉古爾木碗金錢等物並獻其先世所受明永樂八年漢篆封爵玉印一

顯於是伊勒圖先將其眾安置伊犁隙地馳驛  
以其事上

聞先是

高宗純皇帝聞土爾扈特將至慮伊勒圖一人不能經  
理得宜特

命舒赫德前往視事遵

旨收撫安戢所至如歸時廷議以舍稜同來情屬叵測  
上以受降如受敵自不可不稍爲之備然彼旣背棄俄  
羅斯豈敢復與我爲難是其歸順之事十有八九詭

計之伏十之一耳至舍稜既偕眾來若聲言前罪受眾降而獨拒舍稜則窮無所歸必寇掠邊鄙且恐舍稜不來同行之眾亦疑懼不前儻俟其既至執舍稜罪之尤非所以昭威信示懷徠也乃決計宥其已往

悉加

恩錫或又以爲不宜受俄羅斯叛臣虞啟邊釁

上曰舍稜卽我之叛臣歸俄羅斯者何嘗不一再索取而俄羅斯訖未與我也今旣來歸卽以此語折俄羅斯彼亦將無辭以對因令理藩院以此意傳檄示知



俄羅斯並

命額駙色布騰巴爾珠爾等馳赴伊犁慰諭率領烏巴

錫並掄其台吉頭目應入

覲者偕舍稜凡十有三人咸赴熱河引

見蓋我

朝

列聖相承撫綏藩部內蒙古最先附外蒙古喀爾喀次

之旣而降杜爾伯特平準噶爾和碩特及是土

爾扈特來歸而四衛拉特之眾胥隸帡幪從茲

蒙古之族悉爲王臣矣土爾扈特自順治年間  
間道入貢至是凡一百二十餘年竟全部內附  
聖祖之遠道遣使初非欲招而致之也然

深仁厚澤固結人心宜阿玉奇汗之子孫世世感念不

忘

高宗克繩

祖武措置咸宜百萬之眾指麾立定卽此一事不已足

徵

兩朝

大聖人先天弗違後天奉若之

至德歟誠自生民以來未有之盛舉也

臣秋濤謹案

高宗之處土爾扈特也可謂仁如天智如神矣始聞歸順之信方嘉其攜孥遠來之意甚誠卽察其阽危求息之情甚憊蓋各大臣遵

旨設汛偵探於俄羅斯之兵追哈薩克布魯特之劫掠

皆已洞悉其情狀

乾隆三十八年將軍伊勒圖奏哈薩克汗阿布賚請將在

哈薩克之土爾扈特與在土爾扈特之哈薩克互相更換等語奉

上諭此事毋庸辦理

土爾扈特自阿濟勒來投時已被哈薩克擄掠多人此在進卡以前之事難以管理今若彼此查換亦屬紛煩而哈薩克貪得無厭藉此又不免別生事端且土爾扈特投誠時勢極窮蹙多方加恩籌其生計稍得其宜如更換後伊等不能養贍轉爲不便著傳諭伊勒圖如阿布賚再提及此卽言土爾扈特哈薩克同係大皇帝臣僕不拘何地俱可遊牧不必互相更換等語明白曉諭按西域聞見錄記土爾扈特進卡以前被掠各情形最詳觀此知其所記皆實事以故於此數萬之眾凍餒疴瘠之形時懸於目而惻於心凡

宵旰所究圖郵函所

諮訪無暇無輟乃得悉其大要於是爲之口給以食人

授以衣分地安居使就米穀而資耕牧則以屬之伊犁將軍舒赫德出我牧羣之孳息驅往供饋則以屬之張家口都統常青發帑運茶市羊及裘則以屬之陝甘總督吳達善而嘉峪關外董視經理則以屬之西安巡撫文綬維時諸臣以次馳牘入告於伊犁塔爾巴哈台之察哈爾厄魯特凡市得馬牛羊九萬五千五百其自達哩剛愛商都達布遜牧羣運往者又十有四萬而哈密闢展所市之三萬不與焉撥官茶二萬

餘封出屯庾米麥四萬一千餘石而初至伊犁  
賑贍之茶米不與焉甘肅邊內外暨回部諸城  
購羊裘五萬一千餘襲布六萬一千餘疋棉五  
萬九千餘斤氊廬四百餘具而給庫儲之氊棉  
衣布不與焉計費帑銀二十萬兩而賞貸路貲  
及宴次賚予不與焉伏讀

聖製文詳言其事蓋籌畫無不悉賙惠無少靳而土爾  
扈特諸部落之人乃得以休養生聚共安熙皞  
之風也允矣其

仁如天哉土爾扈特之安居額濟勒也已一百數十年  
可謂久矣一旦盡棄其故土不遠數千里內投  
中國非人情也蓋其外以歸順爲名而內實欲  
竊據伊犁此則情事之灼然無疑者然其欲游  
牧伊犁自

大聖人觀之則亦不足爲罪何則自古用兵朔漠往往  
勝其人而不居其地是故匈奴歸漢而鮮卑據  
其故壤突厥降唐而回紇有其舊庭此前事之  
明鑒也當時土爾扈特聞準噶爾已亡伊犁已

虛而不知中國之設鎮置戍列亭障於西海之上也其欲逐逐固可誅而其貿貿然來亦可憫迨起程以後疊經羅刹之追擊蘇對即哈勃律魯特即布魯特之剽奪數十萬眾道殣相望此則有可憫而無可誅矣故

聖皇之政一以優卹爲事然苟於疆理之時忽不加意俾數萬眾聚處一隅一旦故智復萌難保不變生肘腋是以

聖慮深遠先事籌防



詔以新舊別稱分爲五部各設扎薩克異牧而處曰烏訥恩蘇珠克圖盟舊土爾扈特部以汗烏巴錫領之仍分賜牧地爲東西南北四路皆和鄂爾勒克齋烏巴錫所屬舊部也曰青色特啟勒圖盟新土爾扈特部以郡王舍稜領之別授貝子一皆衛袤察布察齊齋從舍稜往而復歸者也五部各設盟長又各有大臣以莅其眾如珠勒都斯南路也以喀喇沙爾大臣統之和博克薩里北路也以塔爾巴哈台大臣統之庫爾喀喇

烏蘇東路也以庫爾喀喇烏蘇大臣統之惟精  
河西路地近伊犁不另設大臣統領而合四路  
並轄於伊犁將軍其新土爾扈特駐牧阿勒台  
山布爾干河之地轄於科布多參贊大臣蓋分  
給牧地是用賈誼眾建諸侯而少其力之法各  
部分設大臣則又仿漢制設護匈奴中郎將護  
羌校尉之例至與烏巴錫同來之和碩特額魯  
特並沙畢納爾人等則又別其種類分隸他處  
俾不相雜厠焉析其族實弱其勢也經制既定

不愆不忘而土爾扈特諸部落億萬年享承平之福收臂指之效矣允矣其

智如神哉

臣秋濤又按烏巴錫初來之時伊犁將軍早得探報說者謂綏服紀略及西域聞見錄所記各有不同今詳攷其事知二書所記正可互證非相抵牾也綏服紀略云伊犁將軍伊勒圖聞有土爾扈特欲來之信尙未知其來意因一面具奏一面探聽消息時哈薩克等既見土爾扈特

輜重絡繹未免垂涎遣人謁見伊勒圖稟稱土爾扈特大馭此來未知意欲何爲如用哈薩克幫兵情願效力伊勒圖笑曰土爾扈特攜眾遠來自係仰慕

大皇帝聖德歸順無疑爾等斷不可藉端滋釁卽或用兵本將軍現在精兵若干亦不忍勞爾外藩然已見爾等效順之心深爲嘉悅賞給肉食緞疋遣回時屬員等僉以土爾扈特來意如何尙無確信似可姑從所請將軍曰爾輩殊不深思耶

此來之哈薩克爾眾相識乎眾曰不識曰吾語  
爾眾今土爾扈特自異域遠來素知伊犁多兵  
戍守必不敢稍萌異志况其內或有從前懼罪  
逃往之徒心存疑貳故使哈薩克前來探聽消  
息亦未可知若從所請姑備以兵土爾扈特聞  
知轉生疑懼或致釀成事端所關非細無論其  
是何來意應先示之誠信以昭懷徠如此則土  
爾扈特雖有異志亦可感發天良保無意外之  
虞而况

聖主威德遠敷吾意土爾扈特傾誠來附無疑後果如  
所言竟有從前畏罪逃往之舍稜在內眾俱悅  
服噫伊將軍其神乎所言者理也實可爲守邊  
大臣寶鑑故書以自勗按此是伊犁將軍並未  
許哈薩克助兵之請也西域聞見錄則云烏巴

錫旣入中國

臣秋濤謹案自鏗格爾圖喇以北

哈薩克爲中國屬藩

故錄云入中國也行至青可斯察漢卽哈薩

克汗阿布賴及阿布爾比斯

臣秋濤謹案新疆

識略作阿布勒必

斯乾隆二十三年率右

部哈薩克內附膺王爵阿布爾班必

臣秋濤謹

略作阿布勒班畢特  
即右部哈薩克之汗管轄之境哈薩克人等既

慮擾其游牧又利土爾扈特牲畜人口遂羣起  
劫奪日日相持互有殺傷亦不能阻其前進轉  
擄得哈薩克人口爲之嚮導至克齊克王子地  
方其人強橫近布魯特習於戰鬪其二品頂翎  
侍衛職銜之哈薩克合吉額勒里納拉里人明  
白爲眾哈薩克所服遂將附近人戶牲畜徙之  
遠處親領精銳萬人出迎於克齊克王子之要  
路屯劄一面移會阿布賴迎頭截殺而令鄂托

克五處台吉於中途四出邀截使其首尾不能  
相顧時阿布賴已將土爾扈特棄俄羅斯而來  
伊犁並青可斯察漢打仗情形日行八百里稟  
知伊犁將軍聽候指示矣土爾扈特大眾俱集  
額勒里納拉里見其勢眾料難阻攔而烏巴錫  
亦畏其精銳不敢輕進相持半月有餘將軍諭  
到令哈薩克人等加意保護地方不許土爾扈  
特在游牧之處穿走如有不馴卽行殺戮額勒  
里納拉里見諭卽遣人告知烏巴錫烏巴錫與



其台吉喇嘛計議欲由哈拉他爾行走

以其地多水草

也俟至伊犁再看光景而額勒里納拉里堅執

不從又相持四五日適哈拉他爾人眾聞風亦

各聚集多而且銃一俟土爾扈特入境卽行打

仗及伊犁將軍傳諭原委烏巴錫等均已知覺

計出無奈遂與額勒里納拉里講和向沙喇伯

可而進而額勒里納拉里所領克齊克玉子及

哈拉他爾之人出其不意從中截斷肆行劫掠

土爾扈特死者無算行至沙喇伯可南界云云

按此是伊犁將軍檄諭哈薩克等嚴守地界毋  
許土爾扈特穿過如有不順聽其殺戮也二書  
說有不同以事理揆之一則示寬大以廣招徠  
一則固疆圉以防侵軼二者不可偏廢蓋皆當  
日所行之事而諸家各就所聞記之故令人疑  
爲歧異耳

臣秋濤又按俞正燮有書西域聞見錄後一篇  
略云前見乾隆三十六年京報舒文襄等奏六  
月三日土爾扈特車伯克多爾濟入卡倫見將

軍言土爾扈特各愛滿較俄羅斯所習經典俱異早有來歸

聖主之意今者烏布沙決意南來由伊啟之越數日烏布沙至以道遠又值春暖馬匹損傷至哈薩克時阿布賚領兵相持前路又與阿拉里努拉立打仗部眾散失今自奎屯聚眾前來其道路所歷與見聞錄所敘略同來歸之由實由舍楞咬搶伊犁既至而知其不可逞也舍歸順更無他法其人尙眾又當計無復之舍撫之亦更無他

法且其始事不爲眾曉徒以烏巴錫

即烏布沙

棄俄

羅斯而來其部眾不思勤儉立業偷盜賣姦爲

他部所不齒歸罪烏巴錫則其事不明土爾扈

特本游牧額什爾努拉其汗和鄂爾勒克與綽

羅斯特汗巴圖魯琿台吉不合遂攜子書庫爾

岱青以眾歸俄羅斯而游牧於額濟勒河南馬

努脫哈

臣秋濤謹案  
即瑪努托海

書庫爾岱青有子曰棚楚

克琿台吉壻也生阿玉奇琿台吉留養之書庫

爾岱青入藏拜佛還經伊犁攜之歸阿玉奇妹

多爾濟拉布坦嫁和碩特鄂齊爾圖車臣汗而

生女曰察罕撒摩以妻阿玉奇子沙克都爾札

布鄂齊爾圖汗

臣秋濤謹案鄂齊爾圖異域錄亦作鄂奇爾圖又按俞正燮原

文止作車臣汗與喀爾喀之車臣汗相涵今依藩部要略增改以下皆改稱鄂齊爾圖以昭覈實

長女嫁琿台吉子噶爾丹

臣秋濤謹案據要略乃鄂齊爾圖孫

女阿努非長女也噶爾丹殺鄂齊爾圖汗占其部鄂齊

爾圖汗孫曰羅卜藏衮布阿拉布坦來歸

聖祖賜以游牧

臣秋濤謹案卽今阿拉善旗

察罕撒摩親姪也鄂齊

爾圖汗姪巴圖魯額魯克濟農復敗於噶爾丹

亦來歸察罕撒摩兄也鄂齊爾圖汗亡多爾濟  
拉布坦歸依其兄噶爾丹死策妄阿拉布坦據  
伊犁阿玉奇嫂攜其子沙拉布珠爾率眾入藏  
禮佛策妄阿拉布坦聞之不得歸康熙四十三年  
亦來歸

聖祖封以貝子編一旗

臣秋濤謹案卽今額濟納土爾扈特旗俞正燮以爲居青海非

是

沙拉布珠爾之行阿玉奇並遣使入貢

聖祖優賜之使歸經策妄阿拉布坦地爲所羈阿玉奇

夫婦兄妹子婦及部眾皆戴

聖祖厚恩以南道不通假道俄羅斯由喀爾喀入貢

聖祖鑒其誠使圖理琛往報之阿玉奇大喜其妃達里

睦巴拉子沙克都爾札布各置宴勞請使者使

者之歸也阿玉奇問中國事甚詳又問滿洲蒙

古之所以分又言我與滿洲衣冠皆同今居俄

羅斯與俄羅斯教不同此情若蒙使者轉奏

大皇帝自有籌畫又曰屢經俄羅斯中恐其厭而阻我

此後無由自達矣又曰南路不通藏中藥物不

可得所仗者

天朝耳多爾濟拉布坦及察罕撒摩以鄂齊爾圖汗  
故宴使者並多餽遺感念

天恩求使者代奏是阿玉奇全家歸心中國但中國無  
謬降俄羅斯所屬人之理故久置之阿玉奇卒  
子沙克都爾札布嗣沙克都爾札布卒子敦魯  
布拉什嗣於乾隆十九年假道俄羅斯入貢二  
十一年始至至是其子烏巴錫來歸是爲卓里  
克圖汗其以不與俄羅斯同教爲辭合於阿玉  
奇言是有默啓之者獨恨烏巴錫不能知其先



人感戴中國之忱其始念差耳然非以搶伊犁之故其部眾必憚於遠徙俄羅斯亦不甘於置之不問我

高宗覆載同量然以俄羅斯界碑舊約亦不能直受之而無疑也是知其中有天焉

聖人不採人之至隱而予其事之順也此天之所以爲大也車伯克多爾濟者阿玉奇汗次子衮札布之後今膺王爵當圖理琛之歸也阿玉奇幼子策楞敦多布進

大皇帝鳥鎗一杆使者問欲有奏言否笑言無有我爲  
大皇帝禮佛祝

聖壽萬萬歲耳見圖理琛異域錄其人尤可念惜其後  
未有聞也烏巴錫子策楞那木札布以乾隆三  
十九年嗣汗位方今中外一家均無歧視而土  
爾扈特獨蒙惡聲故詳檢官私著述爲訂證之  
臣秋濤謹案俞正燮所考土爾扈特事至爲詳  
覈故附錄於此

朔方備乘卷三十八

拔貢張惇德初校  
廩生陳文煜覆校

朔方備乘卷第三十九

記一

俄羅斯進呈書籍記敘

臣秋濤謹案道光二十五年十一月俄羅斯國

因換班學生進呈書籍三百餘種臣秋濤因所

聞敬爲之記或曰中國聖賢經籍汗牛充棟茲

邊裔之書聊備庭實似無足采錄臣秋濤應之

曰唯唯否否蓋聞驕駟騶駟天下之駿乘也而

以之捕鼠則不如狸鼯珍琳琅玕希世之瓊寶

也而以之礪刃則不如砥石物各有長難於偏  
廢治世者所以貴集思廣益爲學者所以貴兼  
收並蓄也且夫歷代正史及通典通考諸書皆  
有外夷列傳

欽定四庫全書亦采錄西洋人艾儒略南懷仁等輿地  
之說誠以邊徼之事不可或略故雖商賈之言  
荒渺之論亦多存而不廢矧茲圖籍百卷不求  
自至詎可以輕心忽之哉昔夷務之興中國患  
不知遠人情僞今之所記安知不收一壺千金

之用是在籌邊者加之意而已

俄羅斯進呈書籍記

大清受天命奄有九有薄海內外罔不臣服西北有  
俄羅斯國地荒遠負北冰海南鄰蒙古及諸回  
部慕我

朝德化歲時使其國秀穎子弟來

都城學滿漢文字誦習經史諸書

國家厚給廩糈精選文學之官以教習之歲滿則歸  
其本國復使其他子弟來代謂之換班蓋我

朝

聲教遠訖漸仁摩義舉凡遐荒遠徼莫不欲使之習道德而敦詩書斯誠亘古以來所未有之盛舉也二百年來其國漸被風化文章益盛國人以本國文字纂集成書不下數十百種然限於疆域傳至中國者絕少其國民各分種族曰薩刺瓦族曰力丁族曰芬族曰日耳曼人曰猶太散民皆重希臘教門亦天主教別派也曰韃韃里族游牧於國南部奉同教卽西域同部種類曰

甲才族亦游牧於國東南鄙奉佛教卽中國蒙古之別部也初蒙古土爾扈特部與準噶爾構釁北依俄羅斯俄羅斯以額濟勒河地處之乃明季時事也至乾隆三十六年土爾扈特汗渥巴錫率其河東戶口十餘萬人至伊犁歸附其河西戶口尙居俄羅斯皆習佛教道光二十五年俄羅斯國王表言丹珠爾經乃佛教所重而本國無之奏求頒賜

上命發雍和宮藏本八百餘冊賜之越數月其國王因



肄業換班學生進京乃盡繕俄羅斯所有書籍  
來獻凡三百五十七號每號爲一秩裝飾甚華  
有書有圖惟通體皆俄羅斯字人不盡識當事  
者議發還之或曰斯乃所以爲報也卻之轉拂  
遠人之情則奏請收存於理藩院以俟暇日將  
繙譯焉於是軍機處存注檔冊例須先譯書名  
廼得其三百五十七號之書目好事者爭相傳  
錄臣秋濤亦得而遙焉考其中言彼國史事地  
理武備算法之書十之五醫藥種樹之書十之

二字學訓解之書十之二其天主教書與夫詩  
文等類僅十之一而已此其中足備掌故考核  
者多矣置之典屬掌之樞庭將來取次譯之於  
邊防軍政大有裨益其所繫豈淺渺哉昔大西  
洋利瑪竇等以明神宗時入中國獻所著各書  
當時稱爲盛事不知西洋距中國絕遠利瑪竇  
等自進所爲書與其國王無與也至如艾儒略  
之職方外紀南懷仁之坤輿圖說皆入中國後  
所編纂類多張大彼教誇詫誕謾之詞不足爲

據今俄羅斯漸被

文德淪浹已久其國王自獻書籍至三百餘種之多皆  
確實而有徵遠勝艾南諸書之荒陋又其慕

德恭順之懷迥逾尋常尤爲自古所未有夫豈明代利  
瑪竇等進書之事所可比擬於萬一哉臣秋濤  
謂此千古希逢之盛會也不可以不記因次其  
書目於左方以告來者

俄羅斯國進呈書籍總目

第一號俄羅斯國汗製總例十五本

第二號俄羅斯國汗製續纂新例三本

第三號俄羅斯國各省州邑資學治理畫一條

例誌一本

第四號治國齊民誌一本

第五號俄羅斯國性理齊治誌一本

第六號俄羅斯國條例彙纂一本

第七號俄羅斯國防守叢林隘口推廣條例一

本

第八號發明天地物理指南全書一本

第九號天地物理纂說一本

第十號釋明凡物性理指南誌五本

第十一號教習靈魄自知文一本

第十二號論性文一本

第十三號靈魄不泯釋文一本

第十四號魂化自持釋文一本

第十五號俄羅斯國行效外國事務論二本

第十六號各國彙史二本

第十七號資學古今寰海史三本

第十八號資學寰海世系史三本

第十九號寰海古今史彙纂十二本

第二十號資學寰海各國史一本

第二十一號外國史彙纂一本

第二十二號寰海史通纂三本

第二十三號發明西洋各國通例三本

第二十四號天下各國表文一本

第二十五號因時指訂各國歷代疆域地理圖

一本

第二十六號俄羅斯國音丕喇托爾在位時發  
明西洋政事論二本

第二十七號竊佔俄羅斯汗位記六本

第二十八號開闢阿彌葉里喀新洲地理誌一

本

臣秋濤謹案當卽  
亞墨利加州也

第二十九號名媛彙史二本

第三十號名士圖像一本

第三十一號名士表傳一本

第三十二號俄羅斯國史十三本

第三十三號又六本

第三十四號又五本

第三十五號初學必讀俄羅斯史一本

第三十六號初製資學國史一本

第三十七號俄羅斯史一本

第三十八號俄羅斯史彙一本

第三十九號又一本

第四十號南方居民史三本

第四十一號南方都汪河駐兵史三本

臣秋濤  
謹案都



汪河蓋卽端  
河亦稱敦河

第四十二號俄羅斯國汗史一本

第四十三號又二本

第四十四號又二本

第四十五號俄羅斯國妃通鑑三本

第四十六號俄羅斯國妃史二本

第四十七號俄羅斯國妃自製誌六本

第四十八號俄羅斯國地理圖一本

第四十九號俄羅斯國武備誌三本

第五十號置兵出戰書五本

第五十一號行師各國書三本

第五十二號平定費陽梁地紀略一本

第五十三號武備誌四本

第五十四號又二本

第五十五號征法啣錫戰策一本

臣秋濤謹案  
法啣錫卽佛

郎西又稱  
法蘭西

第五十六號武備誌一本

第五十七號又一本

第五十八號紀年誌一本

第五十九號博羅抵腦戰策一本

第六十號邪普哩勇犯界戰策誌二本

第六十一號平定空谷爾國方略二本

第六十二號又三本

第六十三號又二本

第六十四號又三本

第六十五號寄舟師信函二本

第六十六號舟師記四本

第六十七號名士集傳五本

第六十八號統兵元帥傳四本

第六十九號宰相元帥傳二本

第七十號征法噶錫名帥傳四本

第七十一號水師名帥傳四本

第七十二號俄羅斯國史十五本

第七十三號又三本

第七十四號又一本

第七十五號又一本

第七十六號又四本

第七十七號俄羅斯國妃史六本

第七十八號又一本

第七十九號俄羅斯國大元帥傳一本

第八十號又一本

第八十一號又二本

第八十二號又三本

第八十三號武臣傳三本

第八十四號俄羅斯國言行記三本

第八十五號俄羅斯國征法噶錫言行記一本

第八十六號言行記四本

第八十七號俄羅斯國大帥言行記一本

第八十八號俄羅斯國汗踐祚典禮一本

第八十九號各國地理誌一本

第九十號各國資學誘掖地理彙書二本

第九十一號地理總誌必讀一本

第九十二號地理總誌彙纂一本

第九十三號古地理總誌彙纂一本

第九十四號經行沿海記一本

第九十五號經行南洋記三本

第九十六號經行四方記四本

第九十七號週行沿海四方記三本

第九十八號又一本

第九十九號經行地理圖一本

第一百號入海經行記一本

第一百一號北海經行記三本

第一百二號四次至北海記一本

第三百三號阿彌葉喇喀州記一本

臣秋濤謹案  
當卽亞墨利

加  
州

第三百四號阿細亞州記七本

臣秋濤謹案  
卽亞細亞州

第三百五號發蒙週行天下四方記二本

第三百六號巡查南洋記三本

第三百七號經行沿海記一本

第三百八號天下奇物誌四本

第三百九號又二本

第三百十號天下地理人物圖像記二本



第百十一號殊方景物圖覽一本

第百十二號圖集三本

第百十三號空谷爾國誌二本

第百十四號奇物名人記傳彙書八本

第百十五號奇物鑑五本

第百十六號天下山水古蹟圖二本

第百十七號格呬齊雅國景物圖一本

第百十八號什魏擦爾濟雅國景物圖一本

第百十九號民生財產記一本

第百二十號天下地理鑑三本

第百二十一號俄羅斯國地理誌二本

第百二十二號又一本

第百二十三號童蒙必讀俄羅斯地理誌一本

第百二十四號俄羅斯國誌二本

第百二十五號俄羅斯國資治總記二本

第百二十六號俄羅斯國各處方物誌一本

第百二十七號俄羅斯國各處民生誌一本

第百二十八號俄羅斯國辨明誌六本

第二百二十九號喀法喀斯所屬各處誌四本

第三百三十號俄羅斯都城誌三本

第三百三十一號又一本

第三百三十二號又三本

第三百三十三號莫斯科瓦南都誌一本

臣秋濤  
謹案卽

莫斯科  
科窪

第三百三十四號莫斯科瓦都城誌二本

第三百三十五號擦爾色庫葉都城記一本

第三百三十六號驛站指程二本

第三百三十七號俄羅斯國誌一本

第三百三十八號俄羅斯國時憲書一本

第三百三十九號古今錢法三本

第四百四十號各國錢法異同一本

第四百四十一號葉瓦魯巴州錢法一本

第四百四十二號俄羅斯國事功鑄錢集成一本

第四百四十三號地丁全書二本

第四百四十四號耕耘成法論二本

第四百四十五號地丁工作新編三本

第四百十六號地丁工作成法一本

第四百十七號地丁究源六本

第四百十八號耕牧論一本

第四百十九號鄉民耕種資學一本

第四百五十號又一本

第四百五十一號又一本

第四百五十二號耕種總論二本

第四百五十三號月令集要一本

第四百五十四號地丁書四本

第百五十五號耕耘論一本

第百五十六號種樹論一本

第百五十七號種花草論一本

第百五十八號種菜論一本

第百五十九號防守植木論一本

第百六十號山野養植樹木發明一本

第百六十一號花木園亭圖一本

第百六十二號建造樓臺書一本

第百六十三號村居器具造法二本

第百六十四號居家事務須知四本

第百六十五號織染發明二本

第百六十六號淘金新法發明一本

第百六十七號各項工作發明二本

第百六十八號俄羅斯國工作器具記四本

第百六十九號本艸綱目二本

第百七十號初學必讀本艸綱目一本

第百七十一號又一本

第百七十二號禽獸集圖一本

第百七十三號又二本

第百七十四號又一本

第百七十五號本艸損益二本

第百七十六號俄羅斯國植木記一本

第百七十七號草木記二本

第百七十八號又六本

第百七十九號金石記一本

第百八十號發明土產金寶記二本

第百八十一號金石總鑑三本



第百八十二號土產辨明二本

第百八十三號醫法論一本

第百八十四號形體全錄一本

第百八十五號形體全錄理解二本

第百八十六號希嚕爾吉醫書二本

第百八十七號醫法新編四本

第百八十八號千金一方一本

第百八十九號療病用藥記一本

第百九十號又一本

第百九十一號本艸備要一本

第百九十二號貼藥爾撒醫書十本

第百九十三號內症記一本

第百九十四號形體記二本

第百九十五號對症用藥記五本

第百九十六號又三本

第百九十七號又一本

第百九十八號慎脰病形書一本

第百九十九號小兒疾病辨明論一本

第二百號發明涼水治病論一本

第二百一號醫獸用藥指明一本

第二百二號醫病法解一本

第二百三號發明痔瘡論一本

第二百四號種牛痘法一本

第二百五號眼科二本

第二百六號魂病論一本

第二百七號延壽法一本

以上醫書  
三十九號

第二百八號算法全書二本

第二百九號資學算法全書一本

第二百十號算法本源一本

第二百十一號資學算法本源一本

第二百十二號算法數目一本

第二百十三號算法歸除共一本

第二百十四號歸入前號

第二百十五號阿勒喀布拉數書一本

第二百十六號貼斐葉楞齊數書一本

第二百十七號貼斐葉楞齊數書發明一本

第二百十八號又二本

第二百十九號又一本

第二百二十號又一本

第二百二十一號又一本

第二百二十二號地勢高下圖一本

第二百二十三號隴畝分界書一本

第二百二十四號日月星辰論一本

第二百二十五號阿斯托羅密雅書一本

第二百二十六號初學天地日月星辰論一本

第二百二十七號宿繪卅篇一本

第二百二十八號氣運靈機二本

第二百二十九號天地定理一本

第二百三十號五行晰解一本

第二百三十一號天地性理習解二本

第二百三十二號費依什喀書一本

第二百三十三號又一本

第二百三十四號風水工作器用晰解一本

第二百三十五號擇地列陣建營圖說一本

第二百三十六號定準日出日入書一本

第二百三十七號用兵技藝謀略論一本

第二百三十八號軍營修造晰解三本

第二百三十九號用兵技藝謀略論二本

第二百四十號兵技論二本

第二百四十一號又一本

第二百四十二號戰策一本

第二百四十三號堅壘論二本

第二百四十四號礮兵法解二本

第二百四十五號阿爾塔列勒書一本

第二百四十六號行兵進退論一本

第二百四十七號行兵戰守論二本

第二百四十八號管船官員事宜論一本

第二百四十九號慎守造用軍器發明一本

第二百五十號戰陣總論一本

第二百五十一號俄羅斯國兵丁各項衣服器

械記三本

第二百五十二號樂記一本



第二百五十三號樂理晰解一本

第二百五十四號傳真古法全書一本

第二百五十五號俄羅斯字書一本

第二百五十六號俄羅斯資學字書一本

第二百五十七號俄羅斯字式新書一本

第二百五十八號俄羅斯習字書一本

第二百五十九號初學俄羅斯字式一本

第二百六十號俄羅斯字式發明一本

第二百六十一號又一本

第二百六十二號俄羅斯各種字式發明一本

第二百六十三號俄羅斯字式理解一本

第二百六十四號俄羅斯各種字式發明一本

第二百六十五號戶學須用俄羅斯字式一本

第二百六十六號俄羅斯字式新書一本

第二百六十七號俄羅斯國方言易學發明一

本

第二百六十八號俄羅斯國方言易學發明約

編一本

第二百六十九號又一本

第二百七十號又一本

第二百七十一號又一本

第二百七十二號俄羅斯國方言資學一本

第二百七十三號俄羅斯文理解一本

第二百七十四號又一本

第二百七十五號又二本

第二百七十六號又三本

第二百七十七號又四本

第二百七十八號又一本

第二百七十九號詩一本

第二百八十號西洋各國文風記二本

第二百八十一號文理新解一本

第二百八十二號俄羅斯國文風記一本

第二百八十三號古文風記一本

第二百八十四號又一本

第二百八十五號斯拉費揚各部落風俗書一

本

第二百八十六號俄羅斯方言晰解二本

第二百八十七號俄羅斯國文風記二本

第二百八十八號俄羅斯國方言叢書六本

第二百八十九號德爾日費英氏文人編五本

第二百九十號底米忒里氏詩集一本

第二百九十一號柯里嚕幅氏詩集一本

第二百九十二號喀拉馬星氏各家文人編九

本

第二百九十三號又九本

第二百九十四號又二本

第二百九十五號又十一本

第二百九十六號又二本

第二百九十七號又十二本

第二百九十八號又四本

第二百九十九號又三本

第三百號又一本

第三百一號又一本

第三百二號又四本

第三百三號寄休致武弁傳一本

第三百四號俄羅斯名家叢文十六本

第三百五號俄羅斯論一本

第三百六號俄羅斯文人百家傳二本

第三百七號各種文編五本

第三百八號俄羅斯文編法選二本

第三百九號俄羅斯文編摘釋一本

第三百十號依里瓦達詩集二本

第三百十一號養幼編一本

第三百十二號養幼發解二本

第三百十三號幼學四本

第三百十四號又二本

第三百十五號幼學各種文風集六本

第三百十六號又二本

第三百十七號幼學十本

第三百十八號幼學故事四本

第三百十九號益幼全書七本

第三百二十號

歸入前號



第三百二十一號幼藝必讀一本

第三百二十二號幼學各國名士傳十二本

第三百二十三號初學次序七本

第三百二十四號

歸入前號

第三百二十五號發蒙各種圖籍一本

第三百二十六號幼學故事二本

第三百二十七號類鑑十七本

第三百二十八號又七本

第三百二十九號天下地理全圖一本

第三百三十號又一本

第三百三十一號古地理圖一本

第三百三十二號俄羅斯國地理圖一本

第三百三十三號天下東西地理圖二本

第三百三十四號五州地理圖一本

第三百三十五號額俄羅斯伯州地理圖一本

秋臣

壽謹案額俄羅斯伯

州卽歐羅巴州

第三百三十六號鄰國地理全圖一本

第三百三十七號俄羅斯水陸地圖一本

第三百三十八號天下土產圖一本

第三百三十九號額俄羅伯州地理圖一本

第三百四十號丕葉忒爾布爾噶城等處圖說

二幅

臣秋濤謹案志略云彼得羅堡又作桑比斯德爾不爾扼當卽此丕葉忒爾布

爾噶

也

第三百四十一號又一幅

第三百四十二號又二幅

第三百四十三號又二幅

第三百四十四號又二幅

第三百四十五號又二幅

第三百四十六號又二幅

第三百四十七號丕葉忒爾布爾噶宮室圖一

幅

第三百四十八號戰圖一幅

第三百四十九號又一幅

第三百五十號又一幅

第三百五十一號又一幅

第三百五十二號又一幅

第三百五十三號舟師海戰圖一幅

第三百五十四號法啣錫兵丁渡河圖一幅

第三百五十五號祝謝天主圖一幅

第三百五十六號天地儀器二具

第三百五十七號天地儀器釋文一本

朔方備乘卷三十九

知縣吳壽坤初校  
廩生陳文煜覆校